



Niedersächsischer
Landeswahlleiter

Komunálne volby 2006

Dňa 10. septembra 2006 budú v Dolnom Sasku od 8. do 18. hodiny otvorené volebné miestnosti. Občania Dolného Saska volia svoje komunálne zastupiteľstvá okresov, miest, mestských obvodov, obcí, strediskových obcí a osád. V mnohých okresoch, mestách, strediskových obciach a obciach sú do svojho úradu priamo oprávnenými voličmi volení aj krajinští radcovia (predsednícky či predsedovia okresných úradov), primátorky, primátori, starostky a starostovia. Tu môže v niektorých prípadoch dôjsť k nutnosti usporiadať druhé kolo volieb, ktoré sa bude konať 24. septembra 2006. Kde tomu tak bude, to sa dozviete prostredníctvom verejných oznámení miestnych volebných komisií.

Ten, kto je oprávnený voliť vo viacerých voľbách, napríklad do okresného zastupiteľstva, do zastupiteľstva obce, vo voľbách starostky / starostu, dostane aj viac hlasovacích lístkov. Mená kandidátok a kandidátov uchádzajúcich sa o hlasy voličov sú uvedené na hlasovacích lístkoch a budú zverejnené tiež približne štyri týždne pred dátumom volieb prostredníctvom oznámení volebných komisií o schválených kandidátskych listinách. Kandidátske listiny môžu podávať strany, skupiny voličov, jednotlivé kandidátky a jednotliví kandidáti.

Kto smie voliť?

Volieb sa môžete zúčastniť, ak ste občan Nemecka alebo máte štátnu príslušnosť iného členského štátu Európskej únie (Belgicka, Cyprus, Českej republiky, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Írska, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľkej Británie), **v deň volieb** ste dovŕšil(a) **16.** rok svojho života a

- najmenej tri mesiace máte bydlisko na príslušnom území, kde sa chcete zúčastniť volieb (napr. v okrese pre voľby do okresného zastupiteľstva)
- nie ste vylúčený(á) z volebného práva
- ste zapísaný(á) v zozname voličov alebo Vám bol vydaný voličský preukaz.

Voličské zoznamy vedú obce (strediskové obce). Do príslušného zoznamu voličov ste zapísaný(á) spravidla automaticky. To však iba v prípade, že ste sa nezabudol(la) vo svojej obci (vcas) prihlásiť!

Kde sa volí?

Ak ste zapísaný(á) do príslušného zoznamu voličov, dostanete automaticky oznámenie o konaní volieb. V ňom je uvedené, v ktorej volebnej miestnosti môžete voliť.

Výnimocne môžete voliť aj prostredníctvom korešpondencnej voľby, ak ste požiadal(a) o vydanie voličského preukazu a ten ste aj dostal(a) (viď zadná strana).

Ako sa volí?

Dostanete **po jednom hlasovacom lístku pre každé volby**, ktorých sa zúčastníte (napr. jeden pre volby do okresného zastupiteľstva a jeden pre volby do rady Vašej obce, poprípade aj po jednom hlasovacom lístku pre voľbu krajiniského radcu alebo starostky / starostu).

Volby do zastupiteľstiev

Pre volby do zastupiteľstiev (napr. okresného zastupiteľstva, zastupiteľstva obce) môžete, na rozdiel od volieb do Spolkového snemu a krajiniského snemu, vyznaciť **na každom hlasovacom lístku tri krížiky!** Na každý hlasovací lístok teda máte **tri hlasy!**

Môžete dať všetky tri hlasy jednej kandidátke ako celku (celej kandidátke) alebo jednému jedinému kandidátovi na niektorej kandidátke. Môžete však svoje hlasy aj rozdeliť medzi viac celkových kandidátok a/alebo medzi viac kandidátov na tej istej kandidátke alebo na rôznych kandidátkach.

Volby starostiek / starostov a krajiniských radcov

Ak sa na Vašom volebnom území konajú takéto priame volby, potom máte pre každú z týchto volieb **iba jeden hlas**, ktorý môžete dať jednému kandidátovi podľa svojej voľby tak, že ho na hlasovacom lístku označíte krížikom.

Comu by ste mal(a) venovať pozornosť?

- Ak do 18. augusta 2006 neobdržíte oznámenie o konaní volieb, pravdepodobne nie ste zapísaný(á) na **zozname volícov**. To si môžete overiť – volickej zoznamy budú v case od 21. do 25. augusta 2006 pripravené na nahliadnutie vo Vašej obci (strediskovej obci). Ak na zozname nie ste zapísaný(á), môžete do 25. augusta 2006 požiadať o opravu. Upozornenie: ak máte bydlisko na viacerých miestach určitého volebného územia, ste **do zoznamu volícov zapísaný(á) iba v mieste trvalého bydliska!**
- Je dobrým demokratickým zvykom, že sa v den volieb sami dostavíme do volebnej miestnosti. Ak však vo výnimčných prípadoch z vážneho dôvodu (napr. pre chorobu alebo z dôvodu vysokého veku) nemôžete voliť vo Vašej volebnej miestnosti alebo ak bez vlastného zavinenia nie ste zapísaný(á) na zozname volícov, môžete požiadať o vydanie **volickej preukazu** a využiť možnosť korešpondencnej voľby.
- Volický preukaz a podklady pre **korešpondencnú voľbu** dostanete od svojej obce (strediskovej obce) na základe písomnej alebo ústnej (nie telefonickej) žiadosti. Vaša žiadosť tu musí byť podaná najneskôr 8. septembra 2006 o 18.00 hodine. Iba v prípade, že svoje oprávnenie preukazujete písomne, môžete vo výnimčných prípadoch podať žiadosť a vyzdvihnúť podklady aj za iné osoby.

Ak si podklady pre korešpondencnú voľbu nevyzdvihnete osobne, budú Vám zaslané. Splnomocnenkyňa / splnomocnenec smie podklady – oproti predloženiu písomnej plnej moci – vyzdvihnúť iba v prípade náhleho ochorenia, ak už nie je možné včasné zaslanie a oprávnená volička / oprávnený volič písomne prehlási, že náhle ochorel(a).

Pri korešpondencnej voľbe musí byť obálka s hlasovacím lístkom (hlasovacími lístkami) doručená Vašej obecnej volebnej komisii najneskôr do 10. septembra 2006 do 18.00 hodiny. Zaistenie včasného doručenia je vecou voličky / voliča.

- Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa, prosím, na predsedníčky / predsedov volebných komisii a na volebné úrady Vašej obce, Vašej strediskovej obce alebo Vášho okresu.